

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 111 (2016)  
**Heft:** 2: Erhaltenswerte Nutzungen = Affectations dignes de protection

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## GESCHÄFTSSTELLE/SECRETARIAT

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse  
Villa Patumbah  
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich  
T 044 254 57 00, F 044 252 28 70  
info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch,  
info@patrimoinesuisse.ch, www.patrimoinesuisse.ch

**Geschäftsleiter/Secrétaire général:**  
Adrian Schmid

## ZENTRALVORSTAND/COMITÉ CENTRAL

### Geschäftsausschuss/Bureau

**Präsident/Président:**  
Philippe Biéler, 1613 Maraçon  
philippe.bieler@patrimoinesuisse.ch  
**Vizepräsident/Vice-président:**  
Severin Lenel, St. Gallen  
Daniela Saxer, Zürich  
**Übrige Mitglieder/Autres membres:**  
Benedetto Antonini, Muzzano TI  
Christian Bischoff, Genève  
Beat Schwabe, Ittigen BE  
Andreas Staeger, Brienz BE

### Geschäftsstellen/Secrétariats

#### Sektionspräsidenten/Présidents de section

**Aargauer Heimatschutz**  
Präsident: Christoph Brun, Brugg  
Geschäftsstelle: Henri Leuzinger,  
Kapuzinergasse 18, Postfach 358,  
4310 Rheinfelden, G 061 831 70 05, P 061 831 69 67  
**Heimatschutz Appenzell A.-Rh.**  
Präsidentin: Eva Louis, Langenegg 877,  
9063 Stein AR, G 071 367 21 12

#### Heimatschutz Basel

Präsident: Christof Wamister, Basel  
Geschäftsstelle: Paul Dilitz, Hardstrasse 45,  
Postfach, 4010 Basel, G 061 283 04 60

#### Baselbieter Heimatschutz

Präsident: Ruedi Riesen, Liestal, G 061 921 07 56  
Geschäftsstelle: Markus Vogt, Hauptstrasse 6,  
4497 Rünenberg, G 061 981 44 46, F 061 981 44 18

#### Berner Heimatschutz

Präsidentin: Dorothee Schindler, Bern  
Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,  
G 031 311 38 88, F 031 311 38 89

#### Bündner Heimatschutz

Interims-Präsidentin: Claire Hauser Pult, Paspels  
Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich,  
Lürlibadstrasse 39, 7000 Chur, G 081 250 75 72

#### Proteccziun da la patria d'Engiadina

Ansprechperson: Patrizia Guggenheim,  
7606 Promontogno, G 081 822 13 27

#### Patrimoine suisse, section Fribourg

Präsident: Pierre Heegaard, Stalden 20,  
1700 Fribourg,  
B 032 654 91 26, F 032 654 91 08, P 026 322 61 36

#### Patrimoine suisse, section Genève

Präsident: Robert Cramer, Genève  
Secrétariat: ruelle du Midi 10, case postale 3660,  
1211 Genève 3, B 022 786 70 50, F 022 786 78 07

#### Glarner Heimatschutz

Präsident: Thomas Aschmann, Bankstrasse 20,  
8750 Glarus, G 055 640 39 72

#### Patrimoine Gruyère-Vevays

Präsident: Jean-Pierre Galley, Au village, 1669 Lessoc  
Secrétariat: Denis Buchs, case postale 161,  
1630 Bulle 1, B 026 916 10 10

#### Innerschweizer Heimatschutz

Präsident: Conrad Wagner, Stansstadterstrasse 28,  
6370 Stans  
Geschäftsstelle: Andreas Stäubel,  
Schirmertorweg 6, 6004 Luzern

#### Patrimoine suisse, section Jura

Präsident: Antoine Voisard, Porrentruy  
Administrateur: Georges Daucourt, CP 2202,  
2800 Delémont 2, T/F 032 422 73 89

#### Patrimoine suisse, section neuchâteloise

Coordination: Delphine De Pretto  
Präsident ad interim: Jean-Marc Breguet,  
route des Gouttes-d'Or 9, 2000 Neuchâtel

#### Oberwalliser Heimatschutz

Präsident: Giuseppe Curcio, Terbinerstrasse 11,  
3930 Visp, T 027 946 02 83

#### Schaffhauser Heimatschutz

Präsidentin: Katharina E. Müller  
Postfach 3121, 8201 Schaffhausen,  
T 052 624 09 69

#### Schwyzner Heimatschutz

Präsident: Walter Eigel, Zwyzgarten 11, 6415 Arth,  
P 041 855 51 66

#### Solothurner Heimatschutz

Präsident: Philipp Gressly, Solothurn  
Geschäftsstelle: Tanja Baumberger,  
Ravellenweg 12, 4702 Oensingen, G 032 622 12 26

#### Heimatschutz St. Gallen/Appenzell I.-Rh.

Präsidentin: Kathrin Hilber, St. Gallen  
Geschäftsstelle: Natalia Bezzola Rausch,  
Davidstrasse 40, Postfach 931,  
9001 St. Gallen, G/F 071 222 07 20

#### Thurgauer Heimatschutz

Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen  
Geschäftsstelle: Gianni Christen, altes SBB-Stell-  
werk Weinfelden, Schützenstrasse 28,  
Postfach 299, 8570 Weinfelden, G 071 620 05 10

#### Società ticinese per l'arte e la natura (STAN)

Präsident: Antonio Pisoni, Ascona  
STAN: Via Borghese 42, CP 1146, 6601 Locarno,  
U 091 751 16 25, F 091 751 68 79

#### Patrimoine suisse, section Valais romand

Présidente: Magali Reichenbach, rue de Savoie 108,  
1962 Pont-de-la-Morge

#### Patrimoine suisse, section vaudoise

Président: Denis de Techtermann, Morges  
Secrétariat: chemin des Bulessees 154,  
1814 La Tour-de-Peilz,  
B 021 944 15 20, F 021 944 15 89

#### Zuger Heimatschutz

Präsident: Dr. Meinrad Huser, Zug  
Geschäftsstelle: Postfach 4641, 6304 Zug,  
G 041 711 13 18, F 041 711 13 19

#### Zürcher Heimatschutz

Präsident: Martin Killias, Lenzburg  
Geschäftsstelle: Eichstrasse 29, 8045 Zürich  
G 044 340 03 03, F 044 340 03 35

#### Fachberater/Conseillers

Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer  
Heimatschutzes/Consulter le secrétariat de  
Patrimoine suisse

#### Bauberatungskommission/Commission technique:

Christoph Schläppi, Bern (Präsident)  
Christian Bischoff, Genève  
Hansjörg Stalder, Basel  
Patricia Schibli, Wettingen

#### Rechtsdienst/Service juridique:

Lic. iur. Rudolf Muggli, Bern

#### Öffentlichkeitsvertreter/

#### Représentants des milieux officiels:

Dr. Raimund Rodewald (Stiftung Landschafts-  
schutz Schweiz/Fondation suisse pour la  
protection et l'aménagement du paysage)

Prof. Dr. Georg Mörsch

Gerold Kunz (Konferenz der Schweizer Denkmal-  
pflegerinnen und Denkmalpfleger)

Lic. iur. Lukas Bühlmann (Schweiz. Vereinigung  
für Landesplanung, Association suisse pour  
l'aménagement national)

#### STIFTUNG FERIEEN IM BAUDENKMAL/

#### FONDATION VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE

Fondation Vacances au cœur du patrimoine  
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich  
G 044 252 28 72, info@magnificasa.ch  
www.magnificasa.ch  
PC 85-778179-9

#### Geschäftsführerin/Directrice:

Kerstin Camenisch

#### SCHOGGITALER/ÉCU D'OR

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich  
G 044 262 30 86, info@schoggitaler.ch,  
www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch  
PC 80-4943-5

#### Geschäftsleiterin/Direction

Eveline Engeli

#### EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR

Marco Badilatti, Denis Blondel, Jaques Bonnard,  
Ronald Grisard, Dr. Theo Hunziker,  
Dr. Caspar Hürlimann, Dr. iur. Bruno A. Kläusli,  
Beate Schnitter, Dr. Andrea Schuler, Hans Weiss

## IMPRESSUM

2/2016:

111. Jahrgang/111<sup>e</sup> année

#### Herausgeber/Editeur:

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

#### Redaktion/Rédaction:

Peter Egli (Leitung)  
Elisabeth Kopp-Demougeot (traductions)  
Irene Bisang (Übersetzungen)

#### Redaktionskommission/Commission de rédaction:

Gerold Kunz (Vorsitz), Architekt ETH BSA  
Peter Egli, Architekt FH/Redaktor  
Adrian Schmid, Geschäftsleiter  
Christian Bischoff, architecte EPFZ  
Ivo Bösch, Architekt ETH/Redaktor

#### Druck/Impression:

Stämpfli AG, 3001 Bern

#### Gestaltungskonzept/Maquette:

Stillhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

#### Erscheint/Parution:

vierteljährlich/trimestrielle

#### Auflage/Tirage:

18 000 Ex.

#### Adresse:

Redaktion «Heimatschutz/Patrimoine»,  
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich  
T 044 254 57 00  
redaktion@heimatschutz.ch,  
redaction@patrimoinesuisse.ch  
ISSN 0017-9817

#### Nächstes Heftthema:

Denkmal- und Heimatschutz international  
Redaktionsschluss: 11. Juli 2016

#### Thème du prochain numéro:

La protection du patrimoine à l'international  
Délai rédactionnel: 11 juillet 2016



No. 01-16-936838 - www.myclimate.org  
© myclimate - The Climate Protection Partner

2. vollständig überarbeitete Auflage

# Die schönsten Gärten und Parks der Schweiz

2<sup>e</sup> édition entièrement remaniée

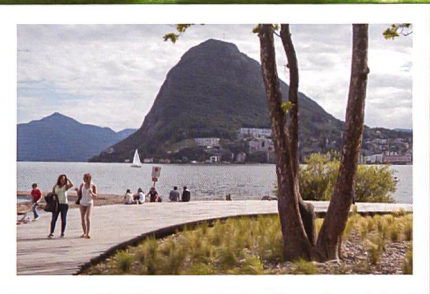
# Les plus beaux jardins et parcs de Suisse



**49**  
**Foce del fiume Cassarate**  
**LUGANO TI**  
 Ufficio del paesaggio  
 2014  
 Stadtpark

**STADTRAUM STATT VERSIEGELTEM FLUSS**  
 Früher bildete der in den Luganersee mündende Fluss Cassarate die östliche Stadtgrenze der heimlicheren Hauptstadt des Tessins. Über die Jahrzehnte hinweg breitete sich ihre Bebauung stetig aus. Der schmutzige, von Kalksteinmüllern gefasste Flusslauf blieb jedoch als Zäsur im Stadtbild spürbar. Dem Vorhaben des Kantons, das kanalisiert Gewässer zu restaurieren, stimmte die Stadt Lugano zu und veranstaltete 2004 einen Wettbewerb zur Aufwertung seines Mündungsbereichs. Zehn Jahre später war das Ufer auf einer Länge von 150 Metern neu gestaltet. Auf seiner westlichen Seite windet sich eine Passarelle aus Kalksteinblöcken um die Bäume des hier endenden Parco Chivo, dann breitet sich zum Wasser hin ein schmaler Kiesstrand aus. Das gegenüberliegende Ufer fasst eine Mauer aus Kalkstein, die an der Flussmündung in Sitzstufen übergeht. Eine einfache Brücke verbindet die beiden Ufer miteinander.

**DE LA RIVIÈRE CANALISÉE À L'ESPACE URBAIN**  
 Autrefois, c'est le Cassarate, affluent du lac de Lugano, qui formait la limite orientale de la capitale informelle du Tessin. Au fil des décennies, la ville ne cessa de s'étendre et la rivière, quoique recueillie et canalisée par des murs en pierre calcaire, continua de marquer une écharpe dans le tissu urbain. Après avoir accepté le projet du canton de restaurer le cours d'eau, la Ville de Lugano organisa, en 2004, un concours portant sur la réqualification de son embouchure. Dix ans plus tard, les berges étaient remis en état sur une longueur de 150 mètres. Du côté occidental, un chemin en bois de maronniers serpente entre les arbres du Parco Chivo, devant lequel s'étend une étroite plage gravillonne. L'autre rive est délimitée par un mur en pierre calcaire qui se transforme en gradins au niveau de l'embouchure. Les deux berges sont reliés par un pont de facture toute simple.



## ENTDECKUNGSREISE INS GRÜNE

Ein barocker Gemüsegarten, ein weitläufiger Landschaftspark oder ein abwechslungsreicher Stadtplatz – die Schweizer Gartenkultur ist vielfältig und abwechslungsreich. Die zweite, vollständig überarbeitete Auflage des längst vergriffenen Gartenführers nimmt Sie mit auf eine Reise zu 50 grünen Oasen in der ganzen Schweiz.

120 Seiten, zweisprachig und reich bebildert

CHF 8.– Heimatschutz-Mitglieder  
 CHF 16.– Nichtmitglieder

Zu bestellen mit portofreier Karte auf der Innenseite oder im Shop unter [www.heimatschutz.ch](http://www.heimatschutz.ch)



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ  
 PATRIMOINE SUISSE  
 HEIMATSCHUTZ SVIZZERA  
 PROTECCIUN DA LA PATRIA

## VOYAGE DANS L'UNIVERS DES JARDINS

Un potager baroque, un vaste parc paysager, une place urbaine variée – la culture suisse des jardins présente une belle diversité. La deuxième édition entièrement remaniée de ce guide épuisé depuis longtemps vous invite à découvrir 50 oasis de verdure dans tout le pays.

120 pages, bilingue et richement illustré.

CHF 8.– membres de Patrimoine suisse  
 CHF 16.– non-membres

A commander avec le talon ci-contre ou dans le shop sur [www.patrimoinesusuisse.ch](http://www.patrimoinesusuisse.ch)

